



Округ Jackson

Брошюра избирателей

на русском языке

Голосование по почте на всеобщих выборах в штате

Oregon

3 ноября 2026 года

Письмо от окружного секретаря

Избиратели округа Jackson!

Брошюра избирателей округа Jackson публикуется для информирования и уведомления избирателей о местных кандидатах и законопроектах. Включение в брошюру избирателей информации о кандидатах не является обязательным. Все заявления кандидатов и доводы в пользу предлагаемых законопроектов или против них, содержащиеся в этой брошюре, были предоставлены вместе с регистрационным сбором. В избирательном бюллетене будут указаны только кандидаты и законопроекты для вашего участка.

Всеобщие выборы 3 ноября 2026 года, как и все выборы в штате Oregon, будут проводиться по почте. В округе Jackson избирательные бюллетени для всеобщих выборов 3 ноября будут отправляться начиная со среды, 14 октября.

Крайний срок регистрации для всеобщих выборов 3 ноября — вторник, 13 октября 2026 года. Эта брошюра была доставлена на почтовые адреса почтовых отделений. Поэтому тот факт, что вы получили брошюру избирателей, не обязательно означает, что вы зарегистрированный избиратель.

Зарегистрированные в настоящее время в штате Oregon избиратели, которые переехали или изменили свой адрес проживания или почтовый адрес или имя, должны обновить свою регистрацию до окончания рабочего дня в день выборов, чтобы иметь возможность проголосовать. **Избирательные бюллетени для голосования по почте не пересылаются со старого адреса на новый.** Если вам нужно зарегистрироваться или обновить свою регистрацию, можно сделать это через Интернет на сайте oregonvotes.gov или можно найти регистрационные карточки избирателей в местном почтовом отделении или на нашем интернет-сайте www.jacksoncountyor.gov в разделе «Выборы».

Если у вас возникнут вопросы о вашем статусе регистрации избирателя, обновлении сведений об адресе проживания или почтовом адресе или избирательном процессе в целом, обратитесь в избирательный отдел по телефону 541-774-6148 или по электронной почте elections@jacksoncountyor.gov. Если вы хотите зарегистрироваться или обновить свою регистрационную карточку избирателя лично, мы находимся по адресу: 1101 West Main St., Suite #201, Medford.

Почтовые штемпели учитываются! Избирательные бюллетени, полученные от Почтовой службы США (United States Postal Service) после дня выборов, будут приняты, если почтовый штемпель на них проставлен не позднее дня выборов и если они получены в течение 7 дней после выборов.



В случае отправки по почте почтовый штампель на избирательном бюллетене должен быть проставлен не позднее 3 ноября 2026 года. При использовании официального ящика для сбора бюллетеней избирательный бюллетень должен быть опущен в него не позднее 8 вечера 3 ноября 2026 года.

Если вы не отправите свой избирательный бюллетень по почте до вторника, 27 октября, подумайте об использовании официального ящика для сбора бюллетеней, чтобы обеспечить его своевременное получение для подсчета голосов.

Почтовая служба США (United States Postal Service) предлагает услугу Informed Delivery. После регистрации для нее вы будете получать электронное письмо с изображением почтовых отправлений, которые будут доставлены в этот день. Вы узнаете, когда избирательный бюллетень попадет к вам в почтовый ящик. Чтобы зарегистрироваться для получения этой услуги, перейдите по адресу informedelivery.usps.com.

С уважением,

Избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections)



Возврат избирательного бюллетеня и места размещения пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Возврат избирательного бюллетеня

Выборы состоятся во вторник, 3 ноября 2026 года

После голосования в избирательном бюллетене:

1. **проверьте** избирательный бюллетень на наличие в нем ошибок;
2. **вложите** его в конверт для возврата избирательного бюллетеня;
3. **запечатайте** конверт для возврата избирательного бюллетеня;
4. **поставьте подпись** на конверте для возврата избирательного бюллетеня;
5. **верните** избирательный бюллетень.

Есть два способа отправки избирательных бюллетеней:

1. **Отправить** бюллетень почтой таким образом, чтобы почтовый штампель был проставлен USPS не позднее дня выборов; или
2. **Опустить** избирательный бюллетень в официальный ящик для сбора бюллетеней в штате Oregon до 8 вечера в день выборов.



Важно! Ваш избирательный бюллетень должен быть отправлен в конверте для возврата избирательного бюллетеня, который прилагается к пакету для голосования. **Поставьте подпись только на том конверте для возврата избирательного бюллетеня, который был выдан именно вам!**

Если вы потеряли или повредили конверт для возврата избирательного бюллетеня, обратитесь в наш отдел по телефону 541-774-6148.



Места размещения пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Выборы состоятся во вторник, 3 ноября 2026 года

Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Jackson

(Открываются в среду, 14 октября 2026 года)

Избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections)

1101 W. Main St., Suite 201

Medford, OR 97501

(Офис расположен на 2 этаже)

Придорожные, а также уличные ящики для сбора бюллетеней открыты каждый день круглосуточно (левая полоса — W. Main)

Закрывается в 8 вечера в день выборов

Ящики для сбора бюллетеней, **расположенные внутри помещения** в избирательном отделе, открыты с 8 утра до 4 пополудни с понедельника по пятницу, закрыты с 11:45 утра до 1 пополудни

(Открыто с 7 утра до 8 вечера в день выборов)

Библиотека города Ashland (Ashland Library)

410 Siskiyou Blvd.

Ashland, OR 97520

Придорожный ящик для сбора бюллетеней открыт каждый день круглосуточно (переулок рядом с улицей Gresham St., около ящика для возврата библиотечных книг) Закрывается в 8 вечера в день выборов

Библиотека города Central Point (Central Point Library)

116 S. 3rd St.

Central Point, OR 97502

Уличный ящик для сбора бюллетеней **для пешеходов** открыт каждый день круглосуточно

(южная сторона здания библиотеки, главный вход)

Закрывается в 8 вечера в день выборов



Библиотека города Eagle Point (Eagle Point Library)

239 W. Main St.
Eagle Point, OR 97524

Уличный ящик для сбора бюллетеней **для пешеходов** открыт каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки)
Закрывается в 8 вечера в день выборов

Библиотека города Medford (Medford Library)

205 S. Central Ave
Medford, OR 97501

Придорожный ящик для сбора бюллетеней открыт каждый день круглосуточно (вход на парковку со стороны 10th St.)
Закрывается в 8 вечера в день выборов

Библиотека города Phoenix (Phoenix Library)

510 W. 1st St.
Phoenix, OR 97535

Уличный ящик для сбора бюллетеней **для пешеходов** открыт каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки)
Закрывается в 8 вечера в день выборов

Библиотека города Rogue River (Rogue River Library)

412 E. Main St.
Rogue River, OR 97537

Уличный ящик для сбора бюллетеней **для пешеходов** открыт каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки)
Закрывается в 8 вечера в день выборов



Инструкции по голосованию

Эта информация была включена в брошюру избирателей, чтобы помочь избирателям округа Jackson проставить отметки в избирательных бюллетенях.

Заполните овал



Чтобы ваш голос точно был учтен:

- Используйте ручку с синими или черными чернилами.
- Заполните овал полностью.
- Не ставьте галочки.
- Не ставьте знаки X.

Кандидат или законопроект



- Чтобы проголосовать за кандидата или законопроект, полностью заполните овал слева от выбранного ответа.

Другой кандидат



- Чтобы внести в бюллетень имя кандидата, полностью заполните овал слева от строки write-in (другой кандидат) для указания такого кандидата и напишите в строке его имя.

Недоголосование



- Если вы не голосуете по какому-либо пункту бюллетеня за кого-либо из кандидатов или законопроект, это называется недоголосованием.
- Ваш голос не будет учтен в отношении кого-либо из кандидатов или законопроекта по такому пункту бюллетеня.
- Голосовать по всем пунктам избирательного бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

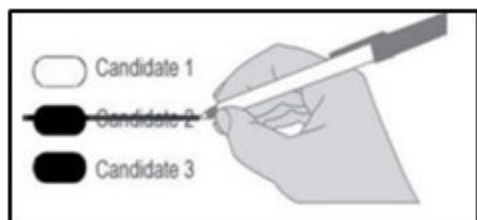
Избыточное голосование

(Проголосуйте за одного кандидата)



- Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено для должности, или проголосуете и Yes (за), и No (против) по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием.
- При избыточном голосовании голос в поддержку кандидата или законопроекта будет учтен, только если вы внесете исправление.
- Исправить избыточное голосование можно, следуя указаниям в разделе «Как исправить ошибку».

Как исправить ошибку?



- Зачеркните овал и нежелательный ответ.
- Полностью заполните овал слева от желаемого ответа.
- Голос за зачеркнутый ответ учтен не будет.
- Голос будет учтен лишь за желаемый ответ.

Можно обратиться в избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections) по телефону 541-774-6148, чтобы запросить повторно выданный бюллетень, если: вы допустили ошибку, ваш избирательный бюллетень поврежден, испорчен или утерян (либо по любой другой причине).

Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях; разрешения и ограничения: Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в избирательном бюллетене из-за ограниченных возможностей здоровья или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем, либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь. (ORS 254.445)

Информация о голосовании за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене

У избирателей штата Oregon есть возможность вписать имя кандидата на любую должность вместо того, чтобы голосовать за кандидата, указанного в бюллетене. Голоса за других кандидатов подсчитываются вместе с общей суммой по каждой должности, за исключением следующих случаев: в бюллетене нет ни одного кандидата; общее число голосов за других кандидатов превышает число голосов за кандидата, набравшего наибольшее количество голосов. Результаты голосования за других кандидатов будут доступны после сертификации результатов выборов в округе Jackson, которая запланирована на 30 ноября 2026 года.

Информация о регистрации избирателя

Регистрация/обновление через Интернет

Посетите интернет-сайт oregonvotes.gov, чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании через Интернет. Если вы уже зарегистрированы для участия в голосовании, зайдите на интернет-сайт oregonvotes.gov/myvote, чтобы проверить свою регистрацию и при необходимости обновить ее.

Регистрация/обновление по почте или лично

Бланки регистрации можно найти на интернет-сайте oregonvotes.gov или в избирательном отделе округа Jackson (Jackson County Elections) по адресу: 1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501.

Регистрация для участия в голосовании.

Чтобы голосовать в штате Oregon, необходимо зарегистрироваться в том округе, в котором вы проживаете. Зарегистрироваться можно, если вы можете ответить «да» на эти три вопроса: 1) Вы проживаете в штате Oregon? 2) Вы являетесь гражданином/гражданкой США? 3) Вам как минимум 16 лет? *Если вам 16 или 17 лет, вы получите избирательный бюллетень только начиная с выборов, проводимых в день вашего 18-летия или позже.*

Как зарегистрироваться?

Для участия в голосовании можно зарегистрироваться онлайн на интернет-сайте oregonvotes.gov или получить регистрационную карточку избирателя в любом из следующих мест: 1) любой избирательный отдел округа; 2) канцелярия секретаря штата (Secretary of State); 3) некоторые учреждения штата, такие как Департамент по регистрации транспортных средств; 4) место проведения кампании по регистрации избирателей. Можно заполнить карточку лично или отправить ее почтой США (US mail). Также можно распечатать регистрационную карточку онлайн на интернет-сайте oregonvotes.gov.

Обновление информации о регистрации избирателя:

После регистрации вы отвечаете за своевременное обновление своей информации. Можно обновить ее онлайн на интернет-сайте oregonvotes.gov или добавить новую информацию в регистрационную карточку избирателя и отправить ее обратно. Обновлять регистрацию необходимо, если вы: 1) меняете



домашний адрес; 2) меняете почтовый адрес; 3) меняете имя; 4) меняете подпись; 5) хотите сменить или выбрать политическую партию; 6) в день выборов будете находиться вдали от дома.

Важный срок!

Крайний срок регистрации для участия в голосовании — **вторник, 13 октября.**

Посетите интернет-сайт oregonvotes.gov/myvote и:

- Проверьте свою регистрацию;
- Обновите свою регистрацию; или
- Зарегистрируйтесь для участия в голосовании.

Также можно посетить избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections) по адресу: 1101 W Main St, Suite 201, Medford, OR 97501 по вопросам регистрации избирателей.

Отслеживайте свой бюллетень!

Почтовая служба США (United States Postal Service) предлагает услуги Informed Delivery. После регистрации для нее вы будете получать электронное письмо с изображением почтовых отправлений, которые будут доставлены в этот день. Вы узнаете, когда избирательный бюллетень попадет к вам в почтовый ящик. Чтобы зарегистрироваться для получения этой услуги, перейдите по адресу informedelivery.usps.com.

Чтобы узнать, получил ли ваш избирательный бюллетень сотрудник избирательного отдела, посетите сайт oregonvotes.gov/myvote, где можно отслеживать свой бюллетень.



Законопроект 15-243

Город Ashland (City of Ashland)

Требование одобрения избирателями нового или повышенного сбора либо налога.

ВОПРОС:

Следует ли внести поправку в Устав города Ashland, требующую одобрения избирателей для сбора или налога города Ashland (City of Ashland), включаемого в квитанцию на оплату коммунальных услуг?

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Голосование “Yes” (да) вносит поправку в Устав города Ashland, статью IX «Особые полномочия совета», следующим образом: Раздел 8: Сборы и налоги: Городской совет может предлагать новые сборы, налоги или повышение существующих сборов либо налогов в квитанциях на оплату коммунальных услуг вне связи с деятельностью коммунальных служб. Несмотря на любые иные положения, никакой такой сбор, налог или повышение не начисляется, не устанавливается и не взимается в квитанции на оплату коммунальных услуг до истечения как минимум 30 (тридцати) дней после положительного голосования за его утверждение избирателями города Ashland на следующих очередных выборах. Налоги и сборы штата и федеральные налоги и сборы от этого требования освобождаются. Концессионные сборы, повышения для соблюдения установленных штатом минимумов и повышения с корректировкой на инфляцию, не превышающие индекс CPI-west, от этого требования освобождаются.

Этот инициированный гражданами законопроект потребует одобрения избирателей до введения городом новых или повышенных сборов либо налогов в квитанциях на оплату коммунальных услуг вне связи с деятельностью коммунальных служб. Законопроект может вызвать задержку, повлиять на сроки и (или) оказание услуг со стороны города. Практические или финансовые последствия задержек не оценивались и не детализировались.

Голосование “No” (нет) сохраняет действующие формулировки Устава города Ashland.

Пояснительная записка:

Этот законопроект внесет поправку в Устав города Ashland, требующую одобрения избирателей до введения городом новых сборов или налогов либо повышения существующих сборов или налогов в квитанциях города на оплату коммунальных услуг. Согласно действующим формулировкам Устава, городской совет города Ashland может утверждать новые сборы или налоги либо повышать



существующие и включать их в квитанции жителей на оплату коммунальных услуг без проведения общественного голосования.

Законопроект не будет применяться к налогам или сборам штата либо федеральным налогам или сборам. Он также не применяется к концессионным сборам, повышениям, необходимым для соблюдения установленных штатом минимумов, сборам, связанным с эксплуатацией самих коммунальных систем, или повышениям с корректировкой на инфляцию, не превышающим индекс потребительских цен для западного региона США (Consumer Price Index for the western United States CPI-West).

В случае одобрения этот законопроект потребует, чтобы любой такой новый или повышенный сбор либо налог в квитанциях на оплату коммунальных услуг сначала был одобрен избирателями города Ashland на следующих очередных выборах до его начисления, установления или взимания. После того как избиратели утвердят сбор или налог, до его вступления в силу город будет обязан выждать не менее 30 (тридцати) дней после этого голосования.

Законопроект изменит существующие полномочия города путем добавления требования об одобрении избирателями указанных сборов и налогов. В настоящее время Устав города Ashland не содержит этого предлагаемого требования.

Требование об одобрении со стороны избирателей может повлиять на сроки поступления доходов и оказания услуг города, когда предлагаемый сбор или налог требует одобрения избирателей. Поскольку одобрение может состояться только на очередных выборах, введение предлагаемого сбора или налога может быть отложено до окончания выборов и требуемого 30-дневного периода. В зависимости от обстоятельств такие задержки могут повлиять на сроки или оказание услуг города, зависящих от этих поступлений.

Законопроект сам по себе не устанавливает новый сбор или налог, не повышает существующий сбор или налог и не определяет конкретную услугу или программу города, которая будет финансироваться за счет сбора либо налога. Любой будущий сбор или налог, подпадающий под действие законопроекта, потребует отдельных действий со стороны городского совета и, в соответствии с предлагаемой поправкой к Уставу, одобрения избирателей.

Законопроект может вызвать задержку, повлиять на сроки и (или) оказание услуг со стороны города. Практические или финансовые последствия задержек не оценивались и не детализировались.

Голосование **Yes (да)** внесет поправку в Устав города Ashland, требующую одобрения избирателей для указанных новых или повышенных сборов либо налогов в счетах за коммунальные услуги до их введения.



Голосование **No (нет)** оставит действующие формулировки Устава города Ashland без изменений.

(Источник этой информации: город Ashland (City of Ashland))



Законопроект 15-244

Округ по борьбе с переносчиками инфекции округа Jackson (Jackson County Vector Control District)

Пятилетний местный дополнительный налоговый сбор для борьбы с переносчиками инфекций (комарами и мухами)

ВОПРОС:

Должен ли округ ввести пятилетний операционный налоговый сбор в размере \$0,05/\$1000 оценочной стоимости начиная с 2027–28 финансового года? Этот законопроект может увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Этот законопроект уполномочивает округ по борьбе с переносчиками инфекции округа Jackson (Jackson County Vector Control District) ввести новый местный дополнительный налоговый сбор для поддержки деятельности в округе Jackson, включая следующее:

- Усиление мониторинга и профилактики заболеваний, переносимых комарами и клещами;
- Усиление эпидемиологического надзора и контроля за личинками и взрослыми особями комаров, мух и клещей в округе Jackson;
- Введение дополнительной должности лаборанта / техника по эпидемиологическому надзору на полный рабочий день;
- Финансирование технического обслуживания транспортных средств и оборудования; а также
- Расширение работы по информированию и просвещению населения.

Округ обслуживает население численностью более 200 000 человек на территории площадью 2 802 квадратных мили.

Для дома с оценочной стоимостью \$300 000 налоговый сбор приведет к уплате расчетного налога в размере \$15,00 в год.

По оценкам, налоговый сбор привлечет следующие суммы: 2027–28 финансовый год — \$1 474 188; 2028–29 финансовый год — \$1 518 413; 2029–30 финансовый год — \$1 563 965; 2030–31 финансовый год — \$1 610 844; 2031–32 финансовый год — \$1 659 251; итого за пять лет — \$7 826 661



Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, установление налогового лимита и уровень собираемости налогов.

Пояснительная записка:

Округ по борьбе с переносчиками инфекции округа Jackson (Jackson County Vector Control District JCVCD) отвечает за мониторинг переносчиков заболеваний (преимущественно комаров, мух и клещей) и реализацию мер по борьбе с ними.

Округ JCVCD — орган местного самоуправления, управляемый советом на общественных началах. Он обслуживает население численностью более 200 000 человек на территории площадью 2 802 квадратных мили. Большую часть своего финансирования округ JCVCD получает за счет налогов на недвижимость, взимаемых с объектов недвижимости в округе Jackson.

Действующая постоянная налоговая ставка округа JCVCD составляет \$0,04 с \$1000 оценочной стоимости. В случае одобрения предлагаемый законопроект уполномочит округ JCVCD ввести дополнительный местный налоговый сбор в размере \$0,05 с \$1000 оценочной стоимости на пять лет.

Запрос округа JCVCD на одобрение налогового сбора обусловлен несколькими факторами, включая следующие:

- Рост стоимости современного оборудования для эпидемиологического надзора за комарами и борьбы с ними, такого как беспилотные летательные аппараты для мониторинга и обработки труднодоступных территорий
- Расширение зон обслуживания и увеличение числа обращений от населения в связи с ростом численности жителей и климатическими изменениями в среде обитания комаров
- Необходимость дополнительного эпидемиологического надзора за инвазивными видами, такими как *Aedes aegypti* (вид комара, способный переносить такие заболевания, как лихорадка денге и вирус Зика; его обнаруживали в округе Jackson в течение последних двух лет)
- Необходимость увеличения постоянного персонала для усиления работы по эпидемиологическому надзору и борьбе с переносчиками
- Стремление предоставить дополнительные гранты местному сообществу на программы по сокращению численности комаров на придомовых территориях



- Возможность модернизировать лабораторные мощности, чтобы увеличить объемы тестирования образцов и улучшить выявление вирусов

Дополнительное финансирование будет направлено на поддержку деятельности по борьбе с переносчиками инфекций в округе Jackson, включая следующее:

- Осуществление эпидемиологического надзора за популяциями комаров и клещей на всей территории округа
- Применение различных методов борьбы с личинками и взрослыми особями комаров
- Проведение исследований комаров и клещей на наличие заболеваний, например вируса Западного Нила и болезни Лайма
- Выезды на места и оказание технических консультаций землевладельцам, сталкивающимся с проблемой комаров
- Проведение кампаний по утилизации автомобильных шин, чтобы сократить количество мест размножения комаров
- Предоставление рыбы гамбузии для искусственных водоемов
- Предоставление средств для борьбы с крысами и мухами
- Проведение разъяснительной работы и организация презентаций для школьных классов и групп по интересам

В настоящее время для дома с оценочной стоимостью \$300 000 плата за услуги округа JCVCD составляет около \$12 в год. В случае одобрения местного дополнительного налогового сбора для дома той же стоимости расчетный дополнительный налог составит \$15 в год.

(Источник этой информации: Округ по борьбе с переносчиками инфекции округа Jackson (Jackson County Vector Control District))